



CLASSIQUES
GARNIER

Édition de ANSART (Guillaume), « Note sur l'établissement des textes », *Écrits sur les États-Unis*, CONDORCET, p. 45-47

DOI : [10.15122/isbn.978-2-8124-4045-8.p.0045](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-8124-4045-8.p.0045)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2012. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

NOTE SUR L'ÉTABLISSEMENT DES TEXTES

– *Influence de la Révolution de l'Amérique sur l'Europe*

Notre texte de base est celui de l'édition Mazzei, la dernière parue du vivant de Condorcet :

Influence de la Révolution de l'Amérique sur l'Europe, dans Filippo Mazzei, *Recherches historiques et politiques sur les États-Unis de l'Amérique Septentrionale*, 4 vol., Colle (Virginie) et Paris, chez Froullé, 1788, t. 4, p. 237-283.

Nous donnons en notes les quelques légères variantes du pamphlet original (O), très rare, mais dont un exemplaire, auquel malheureusement manque la page de titre, est conservé à la Bibliothèque Nationale (cote 8-PB-4016) :

[*Influence de la Révolution de l'Amérique sur l'Europe*], s. l., s. n., s. d. [1786].

Nous donnons également les variantes significatives des manuscrits conservés à la bibliothèque de l'Institut (ms. 857, f° 529-561) : un brouillon autographe (A) et une copie (C) d'une autre main, corrigée et augmentée par Condorcet. Cette copie est incomplète et s'arrête à la fin du premier chapitre. Nous signalons aussi les différents états du texte (A, C ou O) en indiquant entre crochets celui dans lequel le passage qui suit apparaît pour la première fois, que ce soit ou non sous la forme définitive du texte imprimé.

– « Supplément »

Nous suivons le texte de l'édition Mazzei, la seule parue du vivant de Condorcet :

« Supplément », dans Filippo Mazzei, *Recherches historiques et politiques sur les États-Unis de l'Amérique Septentrionale*, 4 vol., Colle (Virginie) et Paris, chez Froullé, 1788, t. 4, p. 284-364.

– *Idées sur le despotisme*

L'édition originale, très probablement sous forme de pamphlet, est introuvable. Nous donnons donc le texte de l'édition Arago, qui est restée jusqu'ici l'édition de référence pour cet opuscule :

Idées sur le despotisme, dans *Œuvres de Condorcet*, éd. A. Condorcet O'Connor et M. F. Arago, 12 vol., Paris, Firmin Didot, 1847, t. 9, p. 145-173.

– *Éloge de M. Franklin*

L'*Éloge de M. Franklin* ne figure pas, comme il le devrait, dans le dernier volume de la série *Histoire et mémoires de l'Académie royale des sciences* (1699-1790), correspondant à l'année 1790. En effet, ce volume omet la partie « Histoire » dans laquelle se trouvent normalement les éloges des académiciens décédés dans l'année. Il n'a d'ailleurs été publié qu'en 1797 et n'a pas été préparé par Condorcet. Nous suivons donc le texte de l'édition originale (O), la seule parue du vivant de Condorcet :

Éloge de M. Franklin, Paris, chez Pyre et chez Petit, 1791.

Nous donnons en notes les variantes significatives des manuscrits conservés à la bibliothèque du Congrès à Washington : un brouillon autographe (A) et trois copies successives d'autres mains (C1, C2 et C3), corrigées et augmentées par Condorcet. C1 et C3 sont incomplètes et ne présentent qu'environ les deux premiers tiers du texte. C2 est de la main d'Étienne Cardot, le secrétaire de Condorcet. Nous indiquons les différents états du texte comme pour *Influence de la Révolution de l'Amérique sur l'Europe*.

L'orthographe a été modernisée, y compris celle des noms propres. Par contre, nous avons conservé la ponctuation originale, sauf quand celle-ci s'éloignait de l'usage moderne jusqu'à gêner la compréhension du texte.

Les notes appelées par des chiffres arabes et placées en bas de page sont les nôtres, sauf celles précédées de la mention « [Note de l'auteur] », qui sont de Condorcet. Les notes où figurent les variantes, appelées par des lettres romaines, apparaissent en fin de texte.

Enfin, nous tenons à remercier Nicolas Rieucan, qui nous a très généreusement fait partager sa profonde connaissance des manuscrits de Condorcet, ainsi que, pour son aide précieuse, Julie Miller, du département des manuscrits à la bibliothèque du Congrès.